

SADRŽAJ

Josip Voncina, Zagreb	
Della Bellin odraz na hrvatski narodni preporod (Izvorni znanstveni članak)	7
Miroslav Kravar, Zadar	
Staro i novo u Della Bellinoj gramatici (Izvorni znanstveni članak)	13
Josip Jernej, Zagreb	
Struktura Della Belline gramatike (Izvorni znanstveni članak)	23
Danko Šipka, Sarajevo	
Della Bella kao zacetak moderna konceptija rječničkog članka u našoj leksikografiji (Izvorni znanstveni članak)	31
Iva Lukežić, Rijeka	
Prilog čitanju Della Bellinih znakova za akcente (Izvorni znanstveni članak)	37
Diana Stolac, Rijeka	
Della Belline napomene o sintaksi (Izvorni znanstveni članak)	45
Nives Sironić-Bonefačić, Zagreb	
Ardelio Della Bella i Ignjat Đurđević (Izvorni znanstveni članak)	49
Ljerka Šimunković, Zadar	
Ardelio Della Bella i prevoditelji mletačkih dvojezičnih proglaša (Izvorni znanstveni članak)	73

Procjenjujući utjecaj Della Bellina *Dizionario*-ja na preporoditelje, moramo u obzir uzeti cjelinu te knjige: osim rječnika u njoj je objavljena i gramatika (*Avvertimenti*). Bilo bi zanimljivo potanko ispitati utjecaj te gramatike na određivanje književnojezične norme u Babukićevoj *Osnovi slovnice slavjanske jezika i pisanja* (I), ali je to tema koju prostorno ograničenje ne dopušta obraditi (a dala bi problematike i građe zasebnoj doktorskoj disertaciji). Stoga nadim tek nekoliko primjera.

Za genitiv množine imenica muškog roda Della Bella propisuje gramatički morfen *-i* (grafija: *-aa*): vjetéraa (5, *Avvertimenti*, 6); naprotiv, Babukić ima dvojak izbor, tj. *-ai* i *-ov*: jelénai i jelénov (I, 44), pri čemu se ni jedan morfen ne podudara s Della Bellinim.

U jednini muškoga roda glagolskog pridjeva radnog Della Bella propisuje završno *-o* (5, *Avvertimenti*, 13–13). Svojom pak normom Babukić određuje neizmijenjeno završno *-i* (I, 54–55), a to se podudara, između ostaloga, i sa starijem u kajkavskom književnom jeziku. U prvom godištu *«Danice»* (1835) čita se Ljudevit Gaj pisao *-i* (*«Med ostalemi vre nash vucheni, vekovechnoga spomenka vredni Jambreshich previdei je, da je naredbam jezikoslovja xtu-podivno y opako za takov glas z pišati, y zato on poleg starinskih pišcov ez z znamenye postavljal, y pišal je»*; 9, 42). U drugom godištu časopisa (una-